

## Der Rattenfänger von Hameln

In der Stadt Hameln war im Jahr 1284 eine große Plage. Ratten und Mäuse in riesigen Mengen kamen in die Häuser und fraßen alle Lebensmittel auf. Da kam eines Tages ein merkwürdiger Mann in bunter Kleidung und versprach, die Stadt von Ratten und Mäusen zu befreien. Die Bürger freuten sich und versprachen ihm reichen Lohn. Nun zog der Mann eine Pfeife aus seinem Mantel und als er darauf blies, kamen alle Ratten und Mäuse aus den Häusern und folgten ihm in einem langen Zug. Er führte sie alle zur Weser, stieg selbst in den Fluß, und die Ratten und Mäuse folgten ihm ins Wasser und ertranken alle.

Aber als der Rattenfänger seinen Lohn haben wollte, wollten ihm die Bürger nicht so viel bezahlen, wie sie versprochen hatten. Zornig verließ der Mann die Stadt.

Am nächsten Sonntag kam er zurück nach Hameln. Alle Leute waren gerade in der Kirche, nur die Kinder waren zu Hause. Als der Fremde nun wieder auf seiner Pfeife spielte, kamen alle Kinder aus den Häusern, sangen, tanzten und folgten ihm. Darunter war auch die schon erwachsene Tochter des Bürgermeisters.

Er ging mit ihnen vor die Stadt zu einem nahen Berg. Plötzlich öffnete sich der Berg vor ihnen, und sie schritten hinein, dann schloß er sich wieder. Ein Kindermädchen hatte es von weitem gesehen und brachte die Nachricht in die Stadt. Nun liefen die Eltern hinaus vor die Tore, suchten ihre Kinder, weinten und schrien. Aber niemals hat man den Rattenfänger und die Kinder wieder gesehen.

## ハメルンのネズミ捕り男

1284年、ハメルンの町にとんだ災難が持ち上がった。ドブネズミやハツカネズミの大群が家々に侵入し、食料をたべつくしてしまったのだ。

と、ある日、いろいろの色彩のついた服に身をつつんだ、変チクリンな男がやって来て、町をドブネズミやハツカネズミから解放してやる、と約した。町の者はよろこんで、たっぷりお礼をするから、と男に約束した。さて、その男はマントから笛を取り出した。笛をふくと、ドブネズミやらハツカネズミがみんな家から飛び出し、行列を作って、男の後に続いていった。男は、ネズミをヴェーザー川まで連れて行き、そのまま川に入っていくと、ネズミ達も続いたので、ネズミはみんな溺れ死んでしまった。

ところが、このネズミ捕り男が、報酬をもらいたいと言い出すと、町の者は約束したほどには、出したがらなかった。男は、怒って町をあとにした。

次の日曜日。男は再びハメルンにもどって来た。人々は皆ちょうど教会にいた。家には子供しか残っていなかった。この見知らぬ男が再び笛をふくと、子供達がみんな家からとびだして来た。歌い、踊りしながら、男についていってしまった。その中には、もう大きくなっていた市長の娘もまじっていた。

男は子供達を連れて、町の近くの山までやってきた。突然、山が口をあけ、彼らが中に入ると、また閉じてしまった。ある子守女が、この様子を遠くからながめており、町に知らせをもちかえった。さあ、親達は町の外へ飛び出して、泣きわめきながら子供を捜した。でも、それ以後、ネズミ捕り男と子供達の姿を見た者はいない。